

ALTAIR5/5X Multigas Detector Quick Start Card

Please review the back of this card for a detailed illustration of the following components:

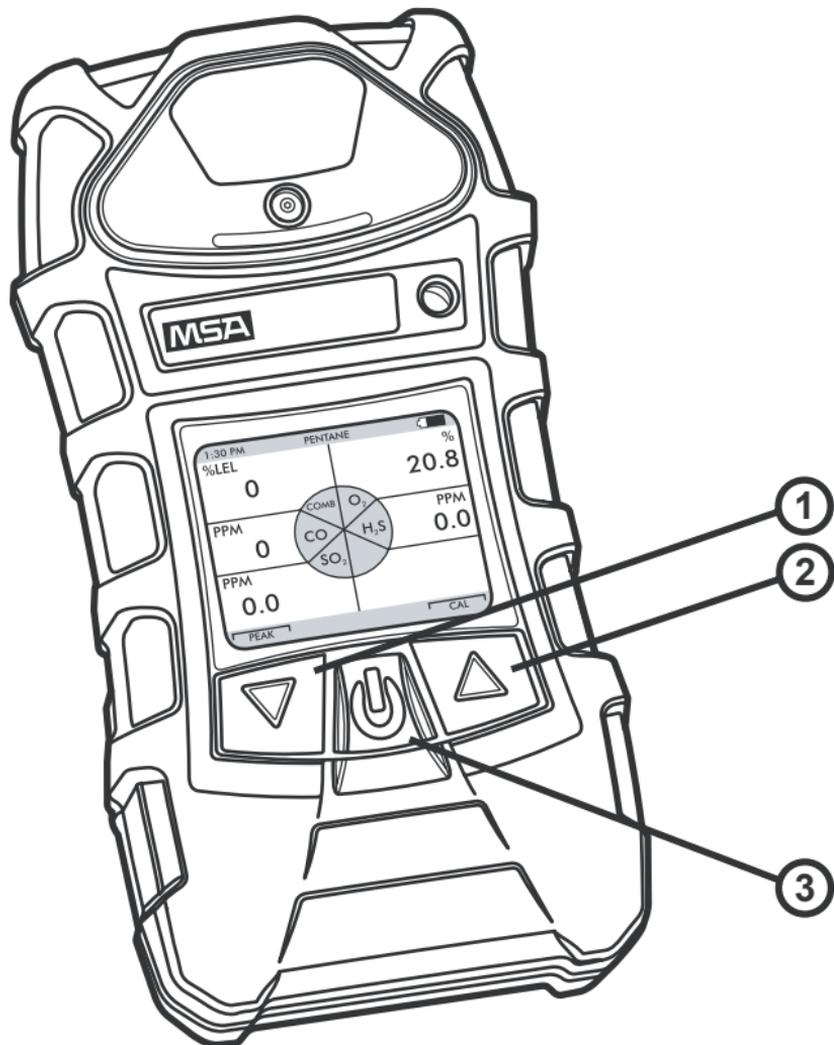
① ▼ Button ② ▲ Button ③ ⏻ Button

- Charge battery until green LED is lit (rechargeable units only).
- Turn the instrument ON with the ⏻ button. Instrument performs a self test and sensor warm up, then displays sensor info and set points.
- A flow test must be performed during startup. Block pump inlet when instructed.
- Fresh Air Setup: press buttons corresponding with 'YES' or 'NO' on the display.
- To page through the screens, use the ▼ button from the Normal Operation screen, follow display instructions and press corresponding buttons to advance to next page.
- To reset alarms press ▲ button.
- Perform a Bump Test/Calibration Check daily for each installed sensor.
- To calibrate: ensure you are in fresh air and press and hold the ▲ button and follow instructions on the screen. See operating manual for complete calibration instructions.
- To activate/deactivate MotionAlert feature, use the ▼ button until MotionAlert screen and follow display instructions.
- To activate InstantAlert, press and hold ▼ button.
- Turn the instrument OFF by holding the ⏻ button.

WARNING

This quick start card provides only a brief description of the operating instructions for the ALTAIR 5/ALTAIR 5X Multigas Detector. The user of this instrument must be fully aware of the limitations and instructions supplied in the operating instruction manual. Failure to follow the instructions may lead to serious personal injury or death.

ALTAIR5/5X Multigas Detector Quick Start Card



Kurzanleitungskarte für Multigasmessgerät ALTAIR5/5X

Eine detaillierte Abbildung der folgenden Komponenten finden Sie auf der Rückseite dieser Karte:

① ▼ -Taste ② ▲ -Taste ③ ⏻ -Taste

- Akku laden, bis die grüne LED leuchtet (nur wiederaufladbare Einheiten).
- Das Gerät mit der ⏻ -Taste einschalten. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, wärmt den Sensor auf und zeigt dann Sensorinformationen und die Alarmschwellen an.
- Während des Einschaltvorgangs muss ein Durchflusstest durchgeführt werden. Auf Anweisung den Pumpeneinlass blockieren.
- Frischluftabgleich: Die Taste 'YES' (JA) oder 'NO' (NEIN) auf der Anzeige drücken.
- Zum Blättern durch die Bildschirme die ▼ -Taste im Normalbetriebsbildschirm verwenden, die Bildschirmanleitungen befolgen und die entsprechenden Tasten drücken, um zur nächsten Seite zu wechseln.
- Zum Zurücksetzen der Alarme die ▲ -Taste drücken.
- Für jeden installierten Sensor täglich einen Kurztest/eine Kalibrierprüfung durchführen.
- Zur Kalibrierung: sicherstellen, dass Sie sich in einer Frischluftumgebung befinden, die ▲ -Taste gedrückt halten und die Bildschirmanleitungen befolgen. Die vollständigen Kalibrieranleitungen finden Sie in der Gebrauchsanleitung.
- Zum Aktivieren/Deaktivieren der MotionAlert Funktion die ▼ -Taste drücken, bis der MotionAlert Bildschirm angezeigt wird, und die Bildschirmanleitungen befolgen.
- Zum Aktivieren von InstantAlert die ▼ -Taste drücken und gedrückt halten.
- Das Gerät durch Drücken und Halten der ⏻ -Taste ausschalten.

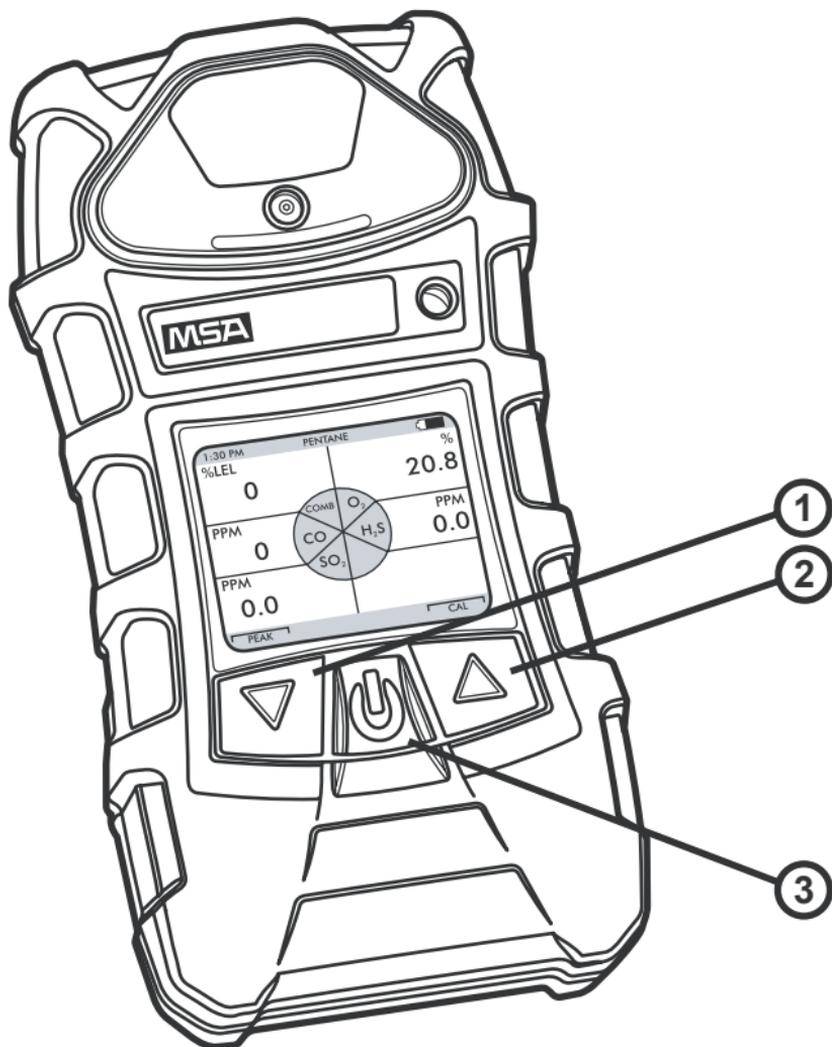
ACHTUNG

Diese Kurzanleitungskarte stellt nur eine kurze Beschreibung der Gebrauchsanleitung für das Multigasmessgerät ALTAIR 5/ALTAIR 5X bereit. Der Benutzer dieses Geräts muss die in der Gebrauchsanleitung aufgeführten Beschränkungen und Anweisungen genau kennen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder zum Tod führen.

DE

10100750/01

Kurzanleitungskarte für Multigasmessgerät ALTAIR5/5X



Ръководство за бърз старт на Многоканален газ детектор ALTAIR5/5X

Моля, прегледайте намиращата се на гърба на тази карта подробна илюстрация на следните компоненти:

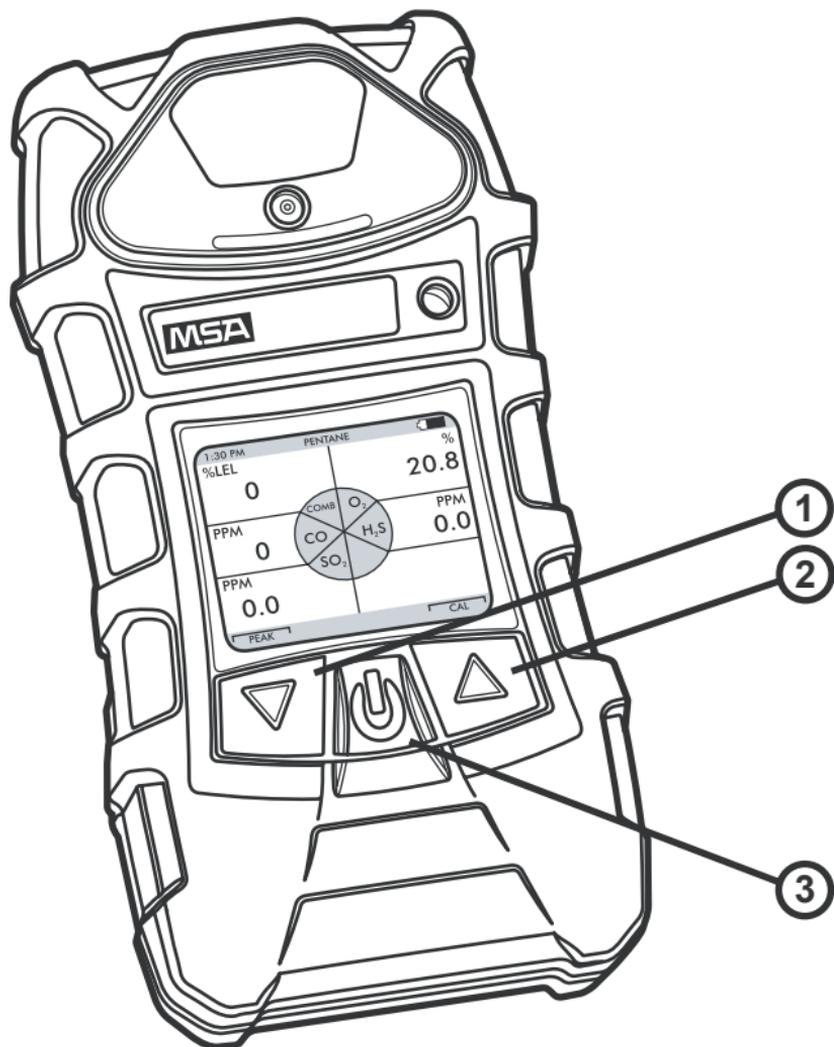
① Бутон ▼ ② Бутон ▲ ③ Бутон ⏻

- Заредете батерията докато зеленият светодиод светне (само за модули с презареждаща се батерия).
- Включете уреда посредством бутона ⏻. Уредът провежда самодиагностика и загряване на сензора, след това показва информация за сензора и настройки.
- При стартирането трябва да се проведе тест с поток. Блокирайте входа на помпата при нареждане.
- Настройка на чист въздух: натиснете бутоните отговаряйки с 'ДА' (YES) или 'НЕ' (NO) на дисплея.
- За да преминете през екраните, използвайте бутона ▼ на екрана за Нормално функциониране, следвайте инструкциите на дисплея и натиснете съответните бутони, за да преминете на следващата страница.
- За да рестартирате алармите, натиснете бутона ▲.
- Всекидневно провеждайте Изпитване за готовност/Калибрационна проверка на всеки инсталиран сензор.
- За да калибрирате: уверете се, че сте на чист въздух, натиснете и задръжте бутона ▲ и следвайте инструкциите на екрана. Вижте ръководството за експлоатация за подробни инструкции за калибриране.
- За да активирате/деактивирате опцията MotionAlert, използвайте бутона ▼ докато се появи екранът MotionAlert и следвайте инструкциите на дисплея.
- За да активирате InstantAlert, натиснете и задръжте бутона ▼.
- Изключете уреда задържайки бутона ⏻.

ВНИМАНИЕ

Това ръководство за бърз старт дава само кратко описание на инструкциите за експлоатация на Многоканалния газ детектор ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Потребителят на този уред трябва да е напълно наясно с ограниченията и инструкциите, дадени в пълното ръководство за експлоатация. Неспазване на инструкциите може да доведе до сериозни физически наранявания или смърт.

Ръководство за бърз старт на Многоканален газ детектор ALTAIR5/5X



Karta rychlého spuštění víceplynového detektoru ALTAIR5/5X

Na zadní straně této karty naleznete podrobné zobrazení následujících komponentů:

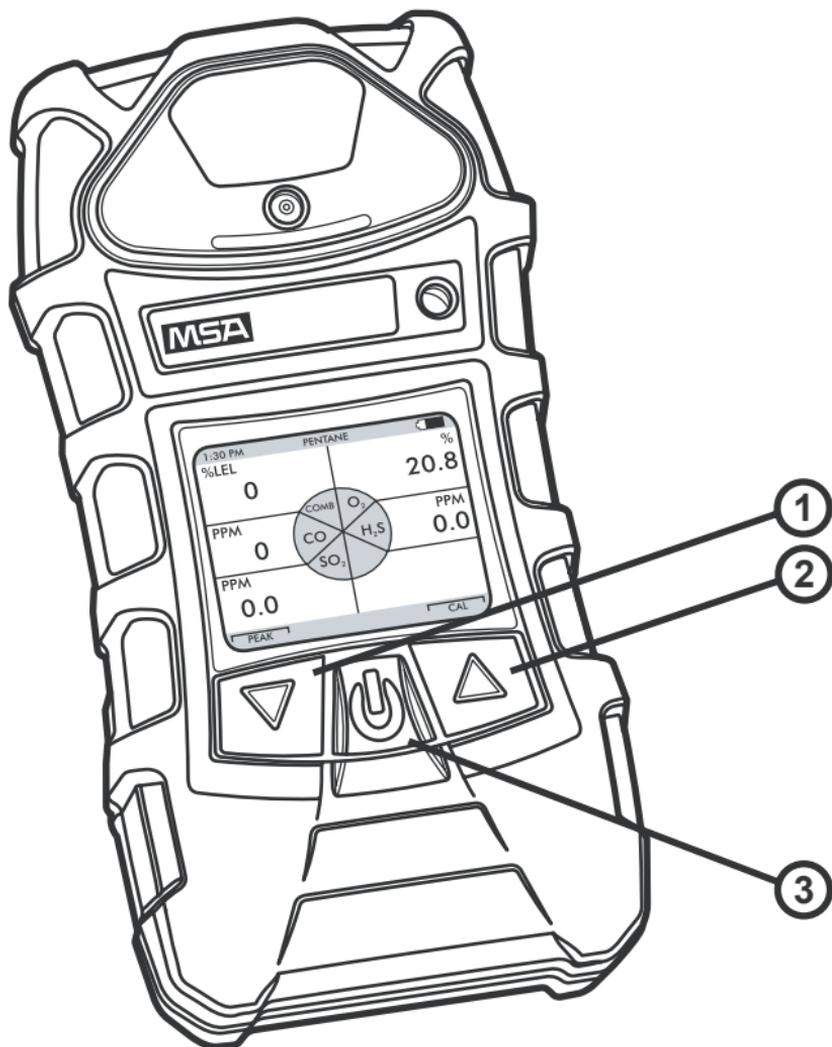
① Tlačítko ▼ ② Tlačítko ▲ ③ Tlačítko ⏻

- Nabíjejte baterii, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka (pouze dobíjecí baterie).
- Zapněte přístroj tlačítkem ⏻ . Přístroj provede samokontrolu a zahřátí čidel a zobrazí informace o čidlech a body nastavení.
- Během spuštění musí být provedena zkouška průtoku. Až se zobrazí pokyn, zablokujte sání čerpadla.
- Nastavení čerstvého vzduchu: stiskněte na displeji odpovídající tlačítka „ANO“ nebo „NE“.
- K procházení obrazovkami použijte tlačítko ▼ na obrazovce Normální provoz, postupujte podle pokynů na displeji a stisknutím odpovídajících tlačítek postupte na následující stránku.
- Alarmy resetujte tlačítkem ▲.
- Denně provádějte zatěžovací zkoušku nebo kontrolu kalibrace všech instalovaných čidel.
- Kalibrace: na čerstvém vzduchu stiskněte a podržte tlačítko ▲ a postupujte podle pokynů na obrazovce. Úplné pokyny pro kalibraci najdete v návodu k obsluze.
- Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat funkci MotionAlert, stiskněte opakovaně tlačítko ▼, dokud se nezobrazí obrazovka MotionAlert, a postupujte podle pokynů na displeji.
- Chcete-li aktivovat funkci InstantAlert, stiskněte a podržte tlačítko ▼.
- Podržení tlačítka ⏻ přístroj vypne.

UPOZORNĚNÍ

Tato karta rychlého spuštění obsahuje pouze stručný popis pokynů k obsluze Víceplynového detektoru ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Uživatel tohoto přístroje se musí plně seznámit s omezeními a pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Nedodržení pokynů může způsobit vážné poranění osob nebo smrt.

Karta rychlého spuštění víceplynového detektoru ALTAIR5/5X



Quick Start-kort til ALTAIR5/5X multigas-detektor

Se venligst bagsiden af dette kort for en detaljeret beskrivelse af følgende komponenter:

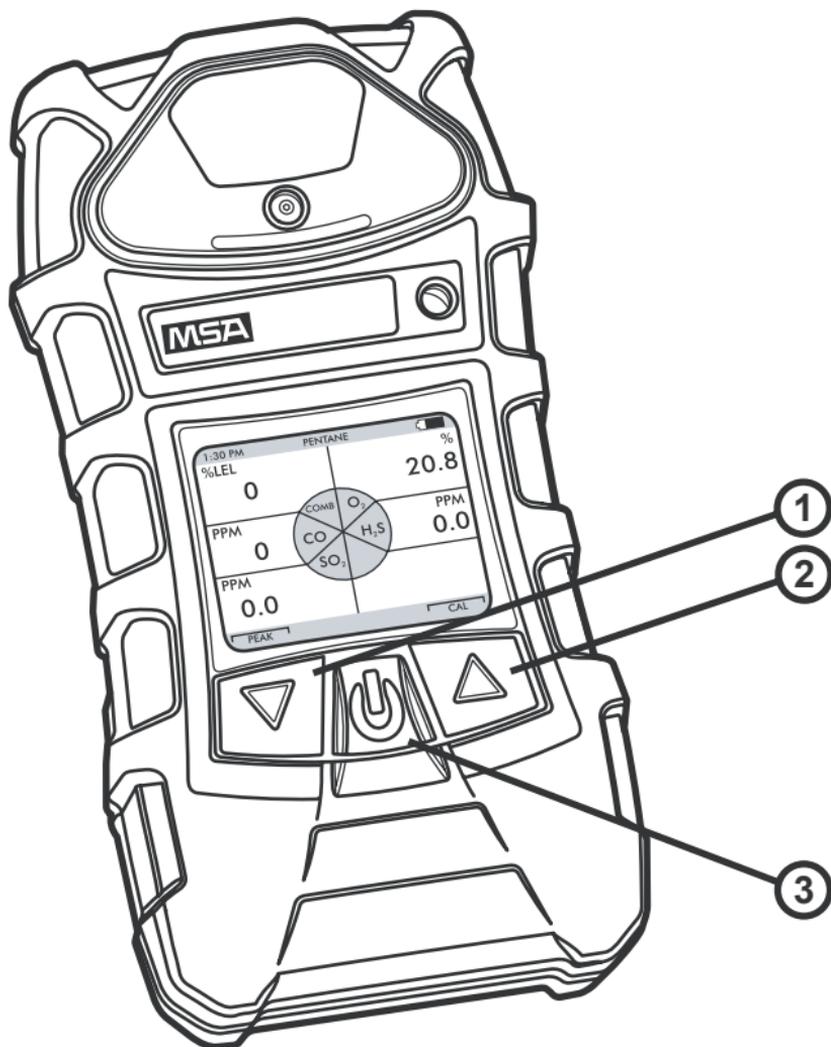
- ① ▼ -tast ② ▲ -tast ③ ⏻ -tast

- Oplad batteriet, indtil den grønne LED lyser (kun genopladelige enheder).
- Tænd for apparatet på ON-tasten ⏻ . Apparatet udfører en selvtest, og sensoren varmer op og viser info & indstillinger.
- Der skal foretages en flow-test under opstart. Blokér pumpeindløb på anmodning.
- Friskluftkalibrering: Tryk på tasterne for enten 'YES' (JA) eller 'NO' (NEJ) på skærmen.
- For at bladre rundt i skærbillederne skal du anvende ▼ -tasten på skærmen Normal Operation (Normal drift), følge anvisningerne på skærmen og trykke på de tilhørende taster for at bladre videre til næste side.
- For at nulstille alarmerne skal du trykke på ▲ -tasten.
- Foretag en bump-test/kalibreringskontrol dagligt for hver installeret sensor.
- For at kalibrere: Sørg for at stå i frisk luft-funktionen og tryk og hold ▲ -tasten nede og følg anvisningerne på skærmen. Se brugsanvisningen for fuldstændige kalibreringsinstruktioner.
- For at aktivere/deaktivere funktionen MotionAlert (Bevægelsesalarm) skal du trykke på ▼ -tasten, indtil du kommer til skærmen MotionAlert og følg anvisningerne på skærmen.
- For at aktivere InstantAlert (AkutAlarm) skal du trykke på og holde ▼ -tasten nede.
- Sluk for apparatet ved at holde OFF-knappen ⏻ nede.

⚠ ADVARSEL

Dette quick start-kort er kun en kortfattet gennemgang af driftsanvisningerne for ALTAIR 5/ALTAIR 5X multigas-detektor. Brugeren af dette apparat bør være klar over dette korts begrænsninger samt kende anvisningerne i den komplette brugsanvisning. Hvis brugeren undlader at følge anvisningerne, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

Quick start-kort til ALTAIR5/5X multigas-detektor



Tarjeta de arranque rápido del detector multigas ALTAIR5/5X

Consultar la parte posterior de esta tarjeta para ver una ilustración detallada de los siguientes componentes:

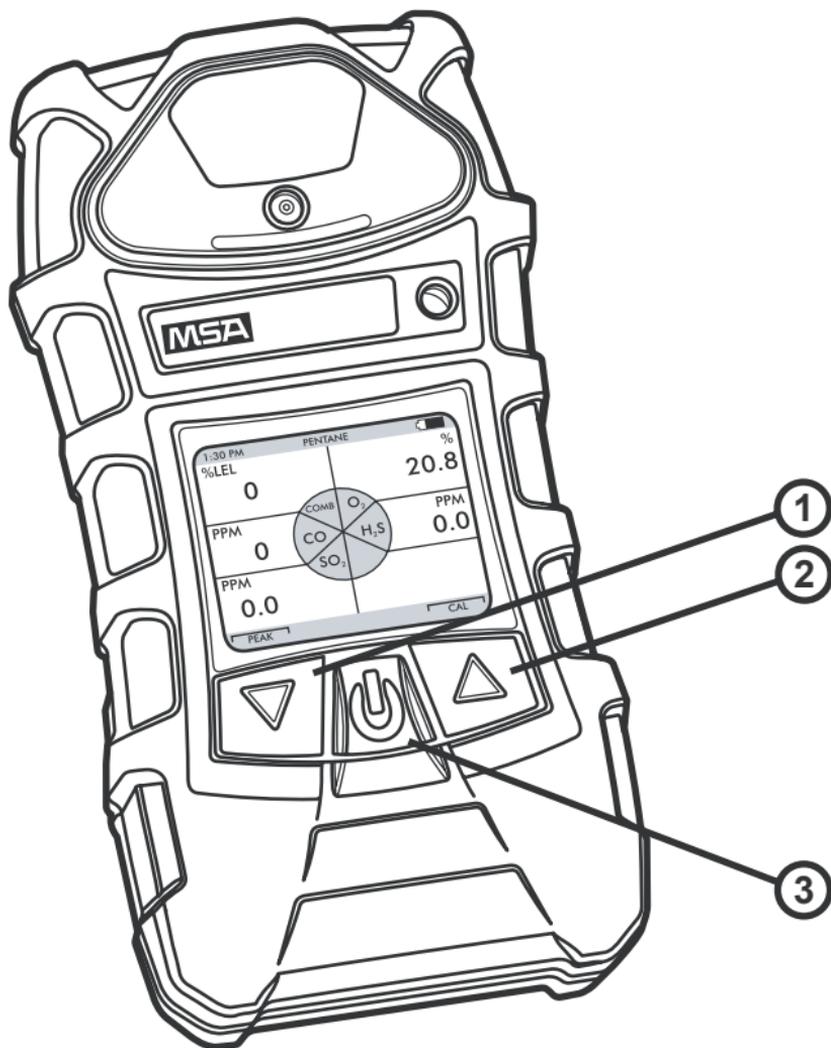
- ① Botón ▼ ② Botón ▲ ③ Botón ⏻

- Cargar la batería hasta que el LED verde se ilumine (sólo en unidades recargables).
- Conectar el aparato con el botón ⏻. El aparato realiza un autotest, calienta el sensor y muestra los puntos de información y ajuste del sensor.
- Debe efectuarse una prueba de caudal durante el arranque. Bloquear la entrada de la bomba cuando se indique.
- Ajuste en aire limpio: pulsar los botones correspondientes a 'YES' o 'NO' de la pantalla.
- Para pasar por las diferentes pantallas, usar el botón ▼ desde la pantalla de funcionamiento normal, seguir las instrucciones que aparecen en pantalla y pulsar los botones correspondientes para pasar a la siguiente página.
- Para reiniciar las alarmas, pulsar el botón ▲.
- Realizar una prueba funcional / comprobación del ajuste/verificación diarios para cada sensor instalado.
- Para ajustar/verificar: asegurarse de que el aire está limpio, pulsar y mantener pulsado el botón ▲ y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla. Véanse en el manual de funcionamiento las instrucciones de ajuste/verificación completas.
- Para activar/desactivar la función MotionAlert, usar el botón ▼ hasta la pantalla MotionAlert y seguir las instrucciones mostradas en pantalla.
- Para activar la alerta InstantAlert, pulsar y mantener pulsado el botón ▼ .
- Desconectar el aparato manteniendo pulsado el botón ⏻ .

ADVERTENCIA

Esta tarjeta de arranque rápido ofrece únicamente una breve descripción de las instrucciones de funcionamiento del detector multigas ALTAIR 5/ALTAIR 5X. El usuario de este aparato deberá conocer perfectamente las limitaciones e instrucciones suministradas en el manual de funcionamiento. Si se hace caso omiso de dichas instrucciones, podrían sufrirse lesiones personales graves o incluso la muerte.

Tarjeta de arranque rápido del detector multigas ALTAIR5/5X



ALTAIR5/5X-monikaasutunnistimen pikakäynnistyskortti

Tutustu tämän kortin kääntöpuolella olevaan tarkkaan kuvaukseen seuraavista osista:

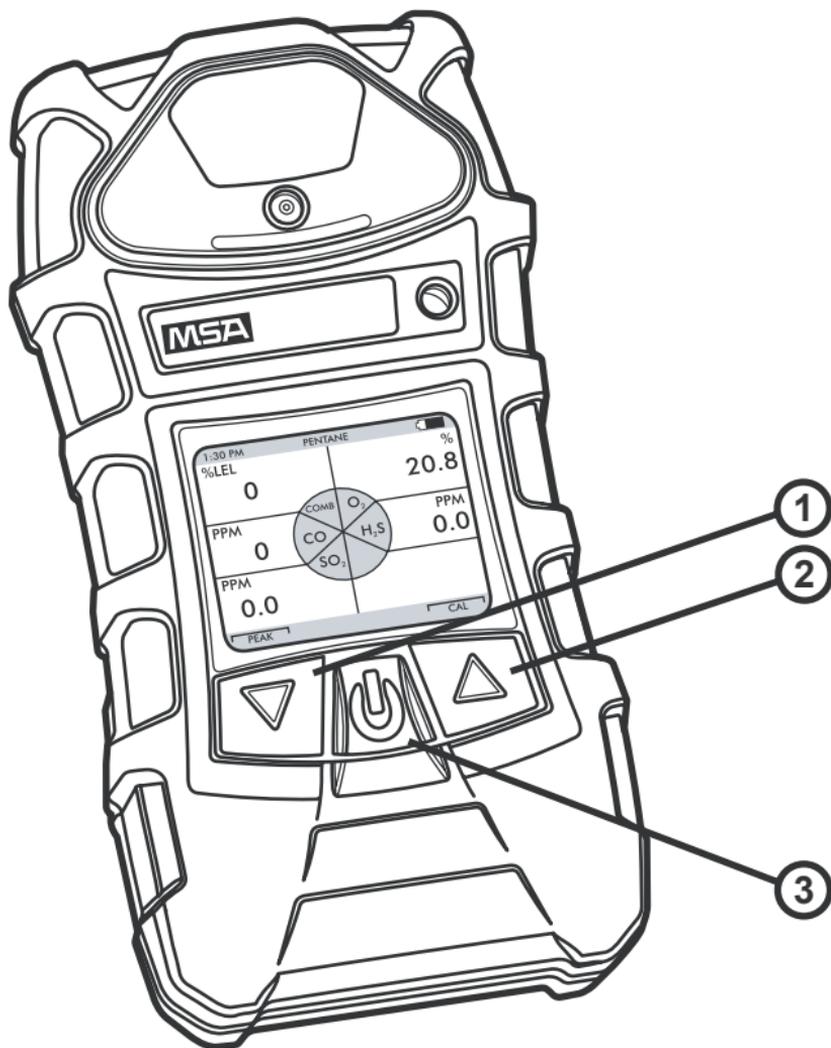
① ▼ Painike ② ▲ Painike ③ ⏻ Painike

- Anna akun latautua, kunnes vihreä merkkivalo syttyy (vain ladattavat versiot).
- Käynnistä laite painamalla ⏻ -painiketta. Laite suorittaa itsetestauksen, anturi lämpenee ja laite näyttää anturin tiedot ja asetuspisteet.
- Ennen käyttöä on tehtävä virtauksen testi. Estä pumpun tuloaukko, kun siitä annetaan ohje.
- Raitisilma-asetus: paina painikkeita, jotka vastaavat näytön tekstejä "YES" (KYLLÄ) tai "NO" (EI).
- Voit selata näyttöjä normaalikäytön näytöllä olevalla ▼ -painikkeella. Noudata näytön ohjeita ja paina painikkeita, jotka vievät seuraavalle sivulle.
- Hälytykset kuitataan painamalla ▲ -painiketta.
- Tee päivittäin toiminnantarkistustesti ja kalibroinnin tarkastus jokaiselle laitteeseen asennetulle anturille.
- Kalibrointi: kalibroi raittiissa ilmassa; pidä painettuna ▲ -painiketta ja noudata näytön ohjeita. Katso yksityiskohtaiset kalibrointiohjeet käyttöohjeesta.
- Voit ottaa käyttöön / poistaa käytöstä MotionAlert-liikehälytyksen sivun ▼ -painikkeella, kunnes MotionAlert-näyttö avautuu. Noudata näytön ohjeita.
- Voit ottaa käyttöön InstantAlert-pikahälytyksen pitämällä painettuna ▼ -painiketta.
- Sammuta laite painamalla ⏻ -painiketta.

VAROITUS

Tämä pikakäynnistyskortti sisältää vain lyhyen kuvauksen ALTAIR 5/ALTAIR 5X -monikaasutunnistimen käyttöohjeista. Laitteen käyttäjän on tunnettava kaikki käyttöohjeessa annetut ohjeet ja rajoitukset. Ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

ALTAIR5/5X-monikaasutunnistimen pikäkäynnistyskortti



Carte de démarrage rapide du détecteur multigaz ALTAIR5/5X

Se reporter au dos de cette carte pour obtenir une illustration détaillée des composants suivants :

① Bouton ▼ ② Bouton ▲ ③ Bouton ⏻

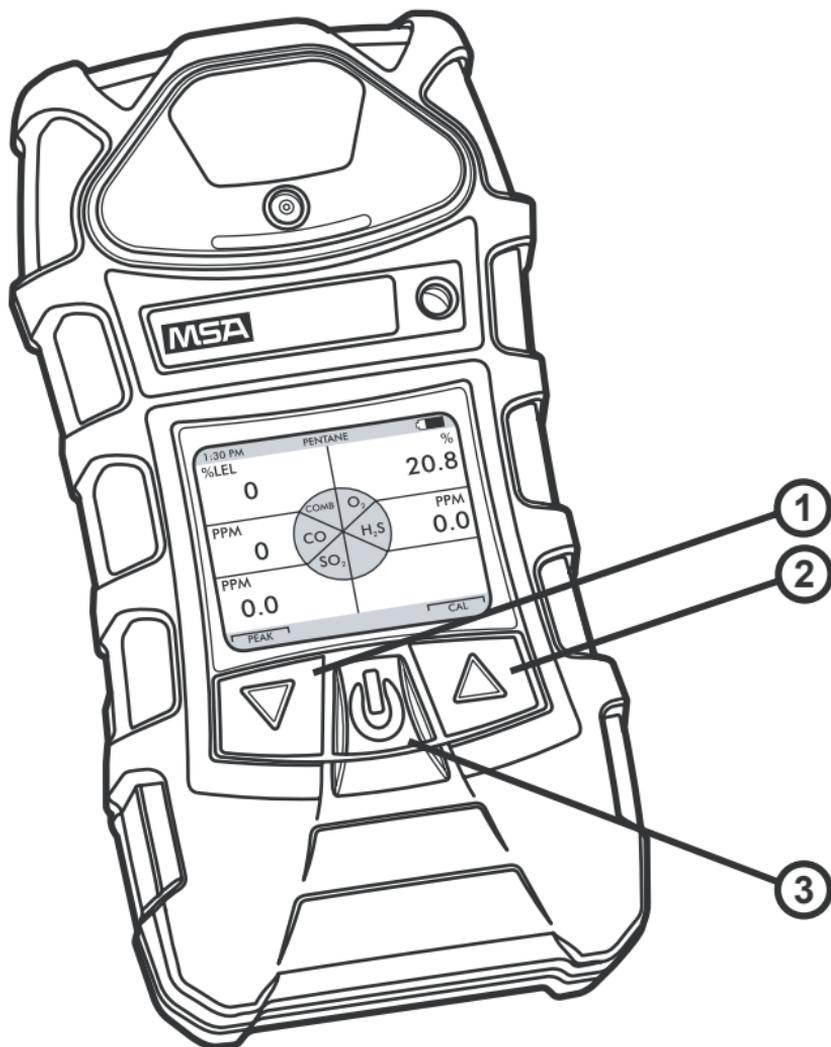
- Charger la pile jusqu'à ce que la LED verte s'allume (uniquement unités rechargeables).
- Mettre l'appareil en marche avec le bouton ⏻ et attendre la fin de la séquence de démarrage. L'appareil réalise un autotest, procède à la chauffe et indique les informations et les points de réglage.
- Un test de débit doit être effectué pendant le démarrage. Bloquer l'entrée de la pompe si telles sont les instructions.
- Réglage à l'air frais : appuyer sur les boutons correspondant à 'OUI' ou 'NON' à l'écran.
- Pour défiler dans les écrans, utiliser le bouton ▼ de l'écran de fonctionnement normal, suivre les instructions à l'écran et appuyer sur les boutons correspondants pour passer à la page suivante.
- Pour réinitialiser les alarmes, appuyer sur le bouton ▲.
- Effectuer un test fonctionnel/un contrôle de calibrage pour chaque capteur installé.
- Pour calibrer : s'assurer que l'air ambiant est frais et appuyer sur le bouton ▲ en le maintenant enfoncé et suivre les instructions à l'écran. Se référer au manuel d'utilisation pour les instructions complètes de calibrage.
- Pour activer/désactiver la fonction MotionAlert, utiliser le bouton ▼ jusqu'à ce que l'écran MotionAlert et les instructions suivantes s'affichent.
- Pour activer la fonction InstantAlert, appuyer et maintenir enfoncé le bouton ▼ .
- Mettre l'appareil hors marche en maintenant le bouton ⏻ enfoncé.



AVERTISSEMENT

Cette carte de démarrage rapide ne fournit qu'un bref descriptif du mode d'emploi pour le détecteur Multigaz ALTAIR 5/ALTAIR 5X. L'utilisateur de cet appareil doit intégralement connaître les limites et instructions indiquées dans le manuel d'utilisation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Carte de démarrage rapide du détecteur multigaz ALTAIR5/5X



Κάρτα Γρήγορης Εκκίνησης για τη Συσκευή Εντοπισμού Πολλαπλών Αερίων ALTAIR5/5X

Δείτε το πίσω μέρος της κάρτας για μια αναλυτική απεικόνιση των παρακάτω στοιχείων:

① Πλήκτρο ▼ ② Πλήκτρο ▲ ③ Πλήκτρο ⏻

- Φορτίστε την μπαταρία μέχρι να ανάψει το πράσινο LED (μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες).
- Ενεργοποιήστε το όργανο πατώντας το πλήκτρο ⏻. Το όργανο κάνει αυτοέλεγχο και προθέρμανση των αισθητήρων, και στη συνέχεια εμφανίζει πληροφορίες και προκαθορισμένα όρια για τους αισθητήρες.
- Ένας έλεγχος ροής θα πρέπει να γίνεται κατά την εκκίνηση. Μπλοκάρετε την είσοδο της αντλίας ακολουθώντας τις οδηγίες.
- Ρύθμιση καθαρού αέρα: πατήστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στην επιλογή 'YES' ή 'NO' στην οθόνη.
- Για πλοήγηση ανάμεσα στις σελίδες, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼ από την οθόνη Κανονικής λειτουργίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη και πατήστε τα αντίστοιχα πλήκτρα για μετάβαση στην επόμενη σελίδα.
- Για επαναφορά των συναγερωμένων, πατήστε το πλήκτρο ▲.
- Διεξάγετε καθημερινά έλεγχο με αέριο βαθμονόμησης/ έλεγχο βαθμονόμησης για κάθε εγκατεστημένο αισθητήρα.
- Για βαθμονόμηση: βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε καθαρό αέρα, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ▲ και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες βαθμονόμησης.
- Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας Συναγερωμού Κίνησης, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▼ μέχρι να εμφανιστεί η οθόνη Συναγερωμού Κίνησης και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.
- Για ενεργοποίηση της λειτουργίας Άμεσου Συναγερωμού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ▼.
- Για απενεργοποίηση του οργάνου, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻.

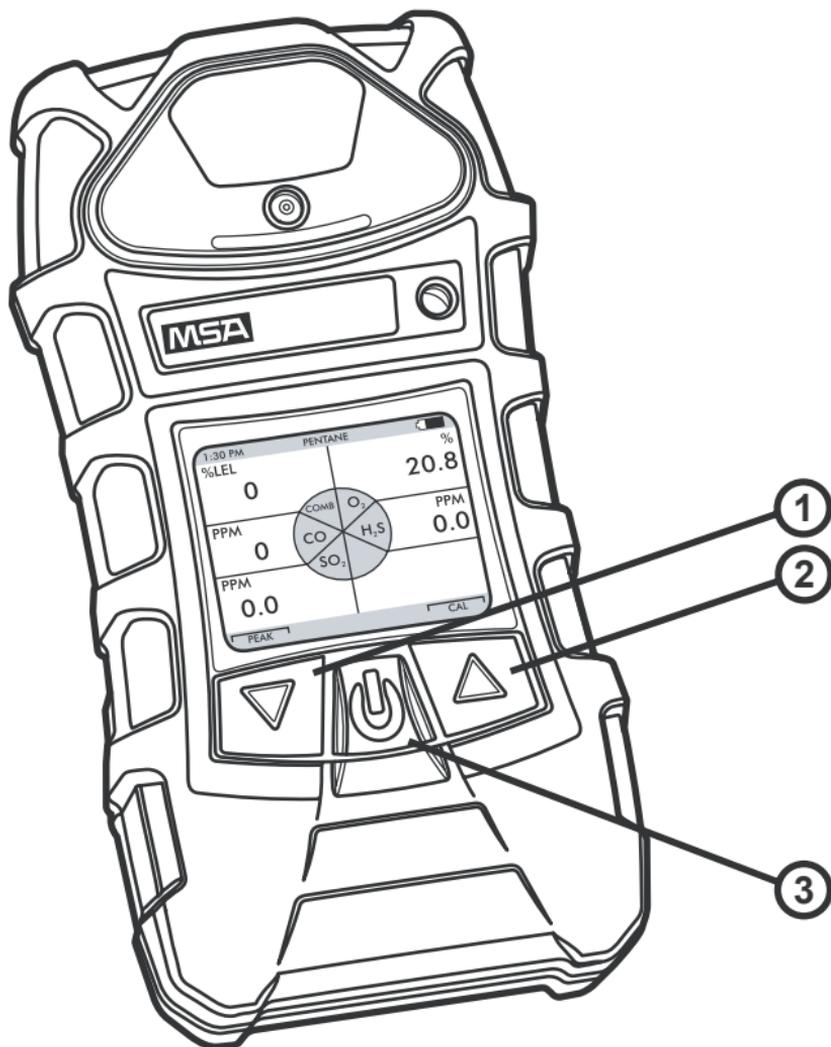


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η κάρτα γρήγορης εκκίνησης παρέχει μόνο μια σύντομη περιγραφή των οδηγιών λειτουργίας για τη Συσκευή Εντοπισμού Πολλαπλών Αερίων ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Ο χρήστης αυτού του οργάνου θα πρέπει να γνωρίζει όλους τους περιορισμούς και τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.



Κάρτα Γρήγορης Εκκίνησης για τη Συσσκευή Εντοπισμού Πολλαπλών Αερίων ALTAIR5/5X



Gyorstájékoztató az ALTAIR5/5X többcélú gázdetektorhoz

Kérjük, tekintse át a következő komponensek részletes ábráit a kártya hátulján:

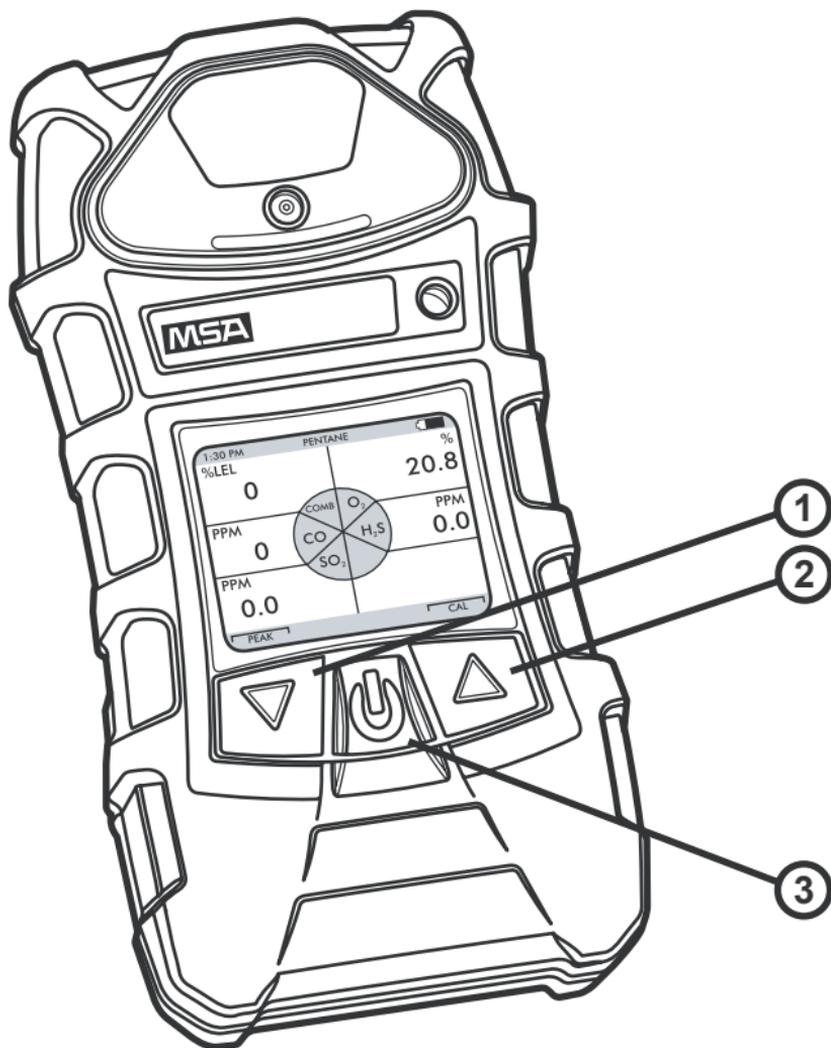
① ▼ Gomb ② ▲ Gomb ③ ⏻ Gomb

- Töltse fel a telepet, amíg a zöld LED világítani nem kezd (csak tölthető egységekre vonatkozik).
- Kapcsolja be a készüléket a ⏻ gombbal. A műszer lefuttat egy öntesztet, az érzékelő bemelegszik, majd megjeleníti az érzékelőinformációkat és az alapértékeket.
- A bekapcsolás alatt le kell futtatnia az áramlás tesztet. Tömítse el szivattyú bemenetét, amikor utasítást kap erre.
- Frisslevegős beállítás: nyomja meg a kijelzőn megjelenő 'YES' (igen) vagy 'NO' (nem) válasznak megfelelő gombot.
- A képernyők lapozásához a normál mérés képernyőn használja a ▼ gombot, kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, és nyomja meg a következő oldalra lapozásnak megfelelő gombot.
- A riasztások törléséhez nyomja meg a ▲ gombot.
- Végezzen naponta működésellenőrzést/kalibráció ellenőrzést minden telepített érzékelőn.
- Kalibráláshoz: menjen friss levegőre, nyomja meg hosszan a ▲ gombot, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Lásd a teljes kalibrálásra vonatkozó utasításokat a kezelési utasításban.
- A mozgásérzékelés aktiválásához/deaktiválásához, használja a ▼ gombot, hogy megérkezzen a MotionAlert [mozgásérzékelés] képernyőre, majd kövesse az ott megjelenő utasításokat.
- Az InstantAlert (azonnali riasztás) bekapcsolásához tartsa hosszan nyomva a ▼ gombot.
- A készülék kikapcsolásához tartsa nyomva a ⏻ gombot.

FIGYELEM!

A jelen gyors-tájékoztató kizárólag egy rövid leírást tartalmaz az ALTAIR 5/ALTAIR 5X többcélú gázdetektor-riasztó kezelési utasításából. A készülék felhasználójának teljesen tisztában kell lennie a kezelési utasításban található - a készülékre vonatkozó - megkötésekről és előírásokról. A előírások követésének elmulasztása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

Gyorstájékoztató az ALTAIR5/5X többcélú gáزدetektorhoz



Scheda di avvio rapido del rivelatore multigas ALTAIR5/5X

Consultare il retro di questa scheda per l'illustrazione dettagliata dei seguenti tasti:

① Tasto ▼ ② Tasto ▲ ③ Tasto ⏻

- Caricare la batteria fino all'accensione del LED verde (solo per le unità ricaricabili).
- Accendere lo strumento con il tasto ⏻. Lo strumento esegue un'autoverifica e il sensore si preriscalda, poi visualizza le informazioni sul sensore e le soglie.
- All'avvio va eseguito un test del flusso. Bloccare l'ingresso della pompa come da istruzioni.
- Setup aria fresca: premere i tasti corrispondenti a 'SI' o 'NO' sul display.
- Per passare da una schermata all'altra, premere ▼ il tasto dalla schermata di funzionamento normale, seguire le istruzioni sul display e premere i relativi tasti per passare alla pagina successiva.
- Per resettare gli allarmi, premere il tasto ▲ .
- Eseguire ogni giorno un bump test/controllo della taratura su ciascun sensore installato.
- Per tarare: accertarsi di essere in un ambiente con aria pulita, quindi premere e tenere premuto il tasto ▲ e seguire le istruzioni sullo schermo. Vedere il manuale d'uso per le istruzioni complete per la taratura.
- Per attivare/disattivare la funzione Allarme movimento, usare il tasto ▼ finché compare la schermata Allarme Movimento , quindi seguire le istruzioni sul display.
- Per attivare l'Allarme Istantaneo, premere e tenere premuto il tasto ▼ .
- Spegnerlo strumento mantenendo premuto il tasto ⏻ .

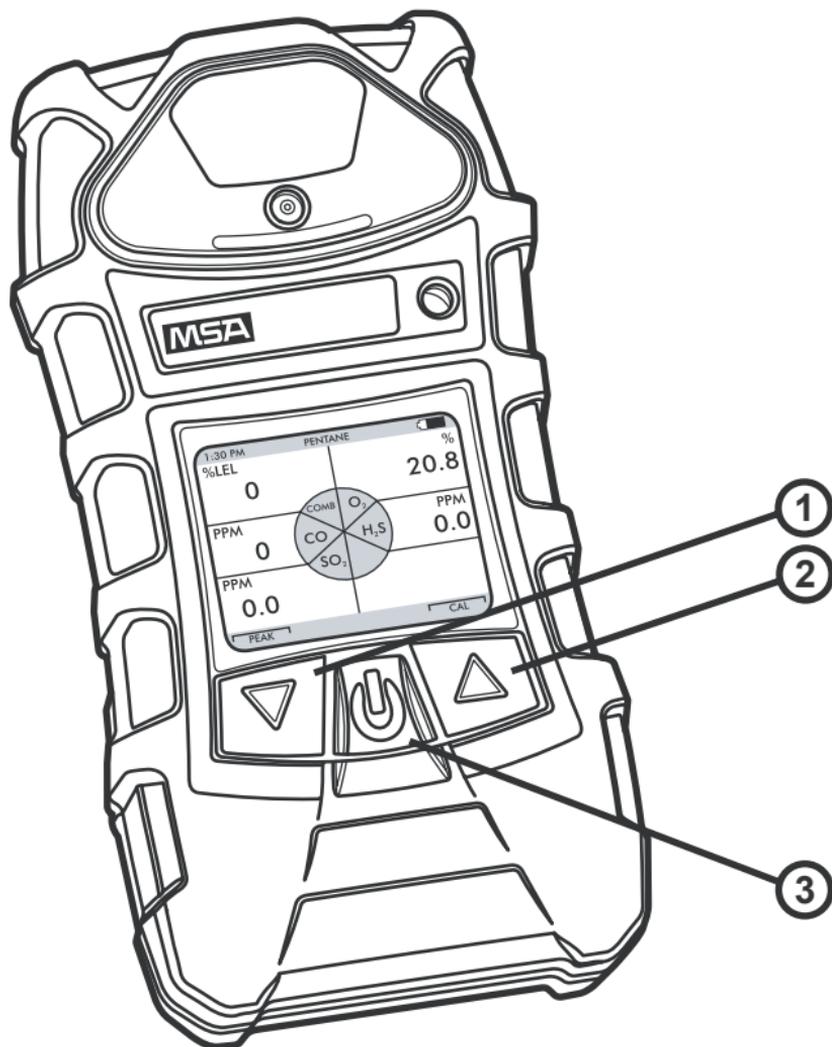
AVVERTENZA

La presente scheda di avvio rapido fornisce solo una breve descrizione delle istruzioni di funzionamento del rivelatore multigas 5/ALTAIR 5X. L'utente dello strumento deve essere completamente informato relativamente alle limitazioni ed alle istruzioni fornite nel manuale di istruzione per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni gravi o fatali.

IT

10100750/01

Scheda di avvio rapido del rivelatore multigas ALTAIR5/5X



Snelstartkaart voor multigasdetector ALTAIR5/5X

Zie de achterkant van deze kaart voor een gedetailleerde afbeelding van onderstaande componenten:

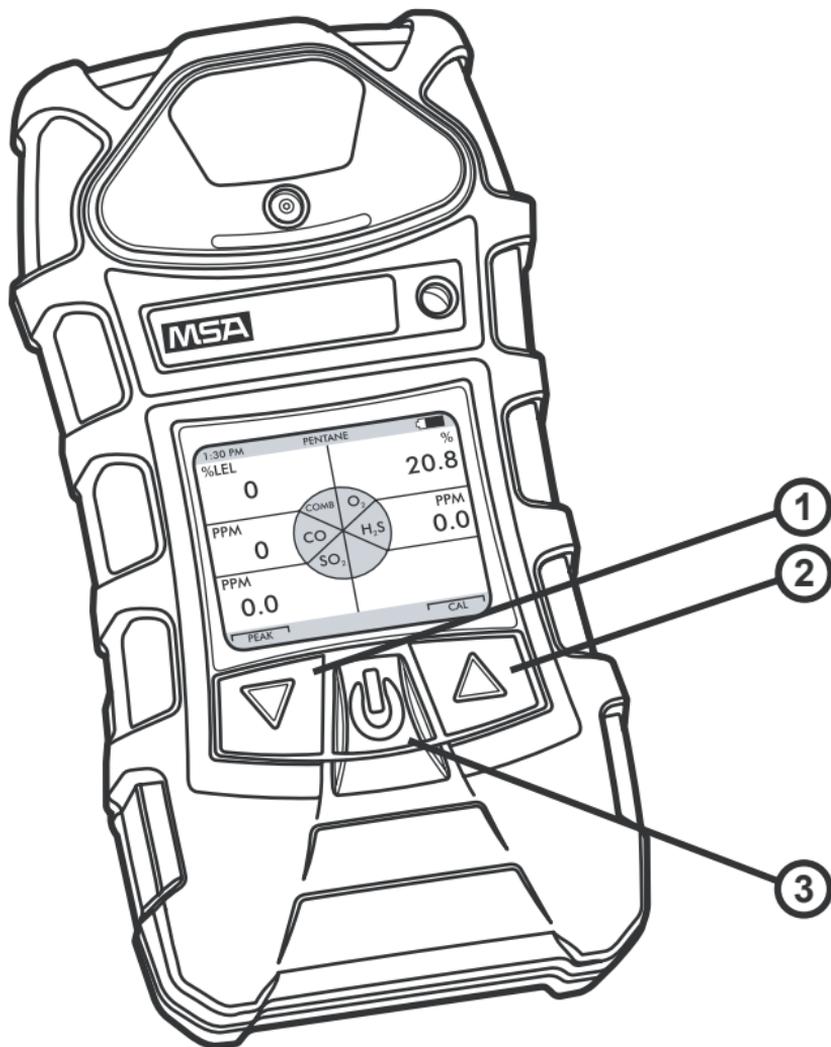
① ▼ Knop ② ▲ Knop ③ ⏻ Knop

- Batterij opladen totdat groene LED brandt (alleen oplaadbare units).
- Zet het instrument aan met de ON/OFF ⏻ knop. Instrument voert een zelftest uit en sensor warmt op, daarna verschijnt info over de sensor en de instelwaarden.
- Tijdens het opstarten moet een flowtest worden uitgevoerd. Blokkeer de pompinlaat zodra de instructie verschijnt.
- Frisse-luchtinstelling: druk op de bijbehorende 'YES'- of 'NO'-knoppen op het scherm.
- Gebruik de ▼ knop van het normale bedieningsdisplay om door de displays te bladeren, volg de display-instructies op en druk op de bijbehorende knoppen om naar de volgende pagina te gaan.
- Druk op de ▲ knop om alarmen te resetten.
- Voer dagelijks een gevoeligheidscontrole/kalibratiecontrole uit voor elke geïnstalleerde sensor.
- Voor het kalibreren: Zorg ervoor dat u in de frisse lucht bent, houd de ▲ knop ingedrukt en volg de instructies op het scherm op. Zie de bedieningshandleiding voor volledige kalibratie-instructies.
- Om de MotionAlert functie te activeren/deactiveren gebruikt u de ▼ knop tot het display MotionAlert verschijnt en volgt u de instructies in het display op.
- Houd de knop ▼ ingedrukt om InstantAlert te activeren.
- Zet het instrument uit door de ON/OFF ⏻ knop ingedrukt te houden.

WAARSCHUWING

Deze snelstartkaart geeft slechts een korte beschrijving van de bedieningsinstructies van de ALTAIR 5/ALTAIR 5X multigasdetector. De gebruiker van dit instrument moet zich volledig bewust zijn van de beperkingen en de instructies in de gebruikshandleiding. Veronachtzaming van deze instructies kan ernstig persoonlijk letsel of een dodelijk ongeval tot gevolg hebben.

Snelstartkaart voor multigasdetector ALTAIR5/5X



ALTAIR5/5X Multigassdetektor hurtigstartbrosjyre

Gå igjennom baksiden av denne brosjyren for detaljert fremstilling av de følgende komponentene:

① ▼ Knapp ② ▲ Knapp ③ ⏻ Knapp

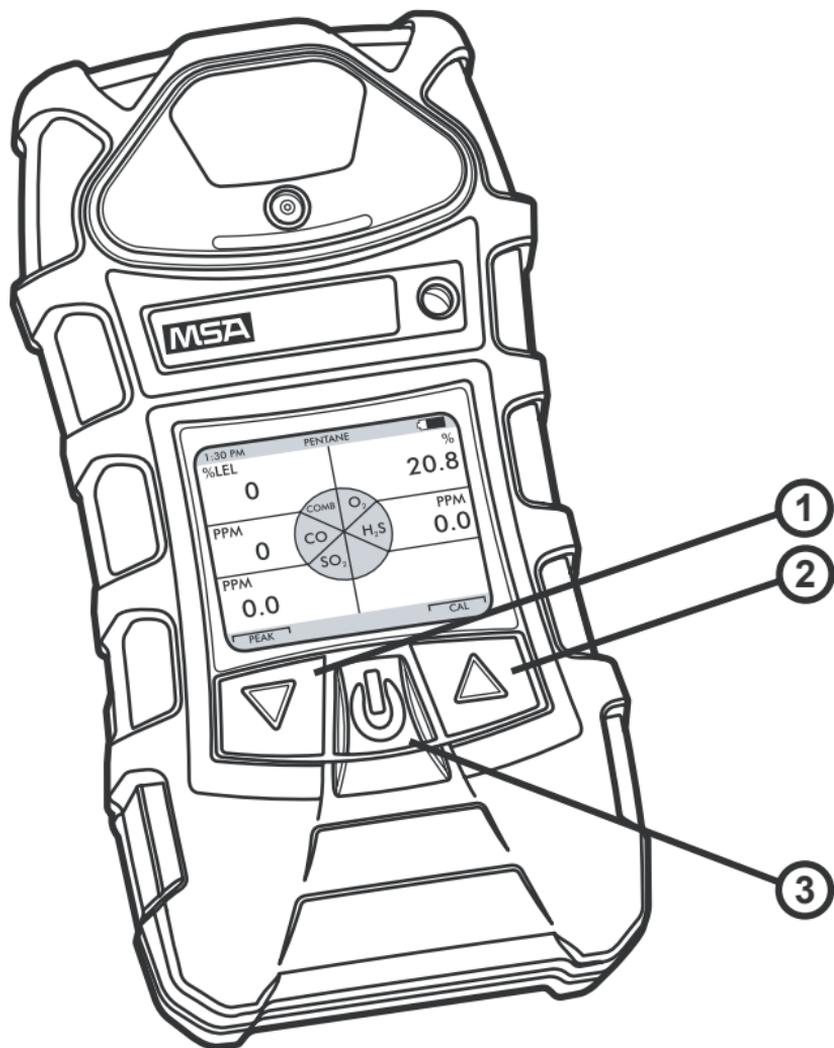
- Lad batteri til den grønne lysdioden lyser (bare oppladbare enheter).
- Skru instrumentet PÅ med ⏻-knappen. Instrumentet utfører en selvtest, sensoren varmes opp, og informasjon om sensor og settpunkter vises.
- En flowtest må utføres under oppstart. Blokker pumpeinntaket når du får beskjed om det.
- Friskluft-oppsett: trykk de respektive knappene for JA og NEI på displayet.
- For å bla gjennom skjermene, bruker du ▼ -knappen fra skjermen for normalbruk, følg skjerminstruksene og trykk respektive knapper for å gå videre til neste side.
- Trykk ▲-knappen for å nullstille alarmer.
- Utfør en funksjonstest/kalibreringssjekk daglig for hver sensor som er installert.
- For å kalibrere: Kontroller at du befinner deg i friskluft, og trykk og hold nede ▲-knappen. Følg instruksene på skjermen. Se brukerhåndboken for komplette kalibreringsinstruksjoner.
- For å aktivere/deaktivere MotionAlert-funksjonen bruker du ▼ -knappen til MotionAlert-skjermen vises, følg deretter instruksjonene på skjermen.
- Trykk og hold ▼ -knappen for å aktivere panikkalarm.
- Skru instrumentet AV ved å holde ⏻ -knappen nede.

ADVARSEL

Denne hurtigstartbrosjyren gir bare en kort beskrivelse av bruksanvisningene for ALTAIR 5/ALTAIR 5X Multigassdetektor. Brukeren av dette instrumentet må være fullt klar over begrensningene og anvisningene som står i brukerhåndboken. Hvis du ikke følger anvisningene, kan dette føre til alvorlige personskader eller ha døden til følge.



ALTAIR5/5X Multigassdetektor hurtigstartbrosjyre



NO

10100750/01

Miernik wielogazowy ALTAIR5/5X - szybki start

Na odwrocie tej karty można znaleźć szczegółowe ilustracje następujących podzespołów:

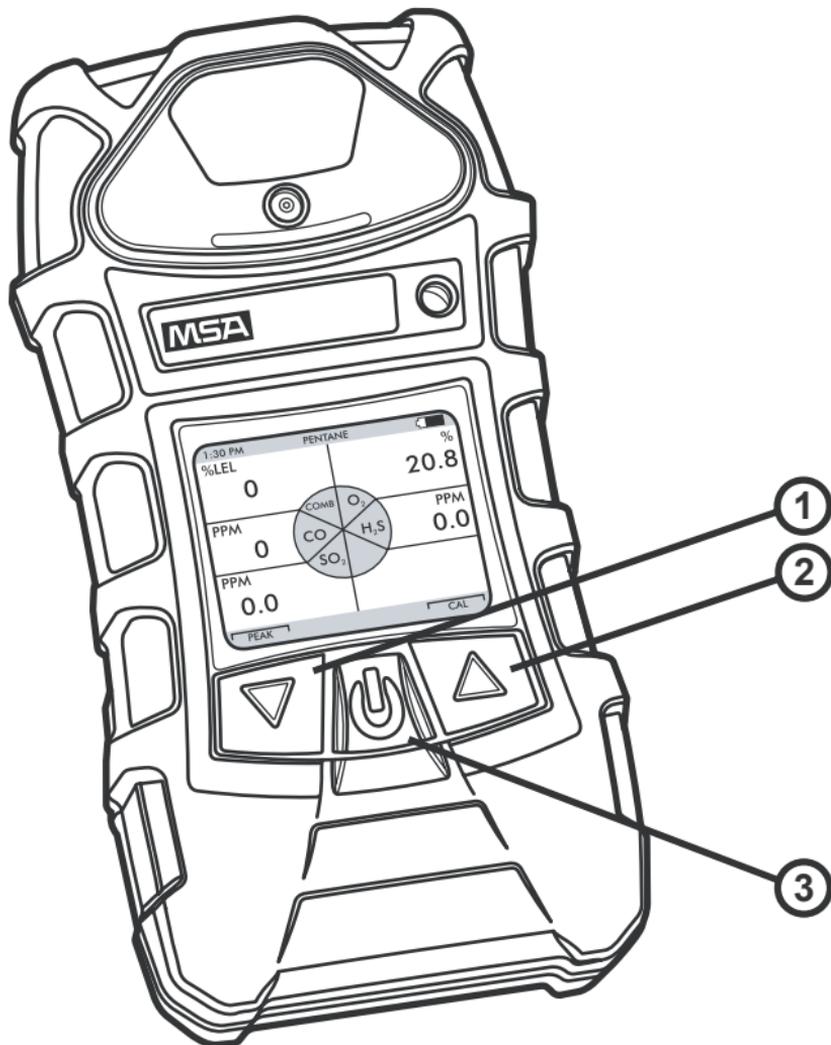
① Przycisk ▼ ② Przycisk ▲ ③ Przycisk ⏻

- Ładowanie baterii do momentu zaświecenia się zielonej diody LED (tylko w bateriach wielokrotnego ładowania).
- Włącz przyrząd przyciskiem ⏻. Przyrząd wykonuje autotest i rozruch czujnika, po czym wyświetla informacje dotyczące czujnika oraz wartości zadane.
- Podczas uruchamiania należy przeprowadzić test przepływu. Jeśli jest to zalecane, należy zablokować wlot pompy.
- Kalibracja świeżym powietrzem: wcisnąć przycisk odpowiadający wyświetlanej pozycji 'YES' [tak] lub 'NO' [nie].
- Aby przeglądać strony, należy użyć przycisku ▼ z poziomu ekranu normalnej pracy, postępować zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami i wcisnąć odpowiednie przyciski.
- W celu wyzerowania alarmów należy wcisnąć przycisk ▲.
- Dla każdego zainstalowanego czujnika należy codziennie przeprowadzać test udarowy/kontrolę kalibracji.
- Aby wykonać kalibrację: upewnić się, że powietrze w danym miejscu jest świeże, wcisnąć i przytrzymać przycisk ▲ i postępować zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami. W celu otrzymania kompletnej informacji dotyczących kalibracji, patrz instrukcja obsługi.
- Aby aktywować/dezaktywować funkcję MotionAlert, używaj przycisku ▼ aż pojawi się jego ekran i zostaną wyświetlone instrukcje.
- Aby aktywować InstantAlert, wcisnąć i przytrzymać przycisk ▼.
- Wyłącz przyrząd, przytrzymując przycisk ⏻.

OSTRZEŻENIE

Na karcie szybkiego startu znajduje się tylko krótki opis obsługi miernika wielogazowego ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Użytkownik tego przyrządu musi być w pełni świadomy ograniczeń oraz treści instrukcji zawartych w podręczniku użytkownika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną powstania poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Miernik wielogazowy ALTAIR5/5X - szybki start



PL

10100750/01

Cartão de Arranque Rápido dos Detectores Multigás ALTAIR5/5X

Verificar na zona posterior do cartão a ilustração pormenorizada dos seguintes componentes:

① Botão ▼ ② Botão ▲ ③ Botão ⏻

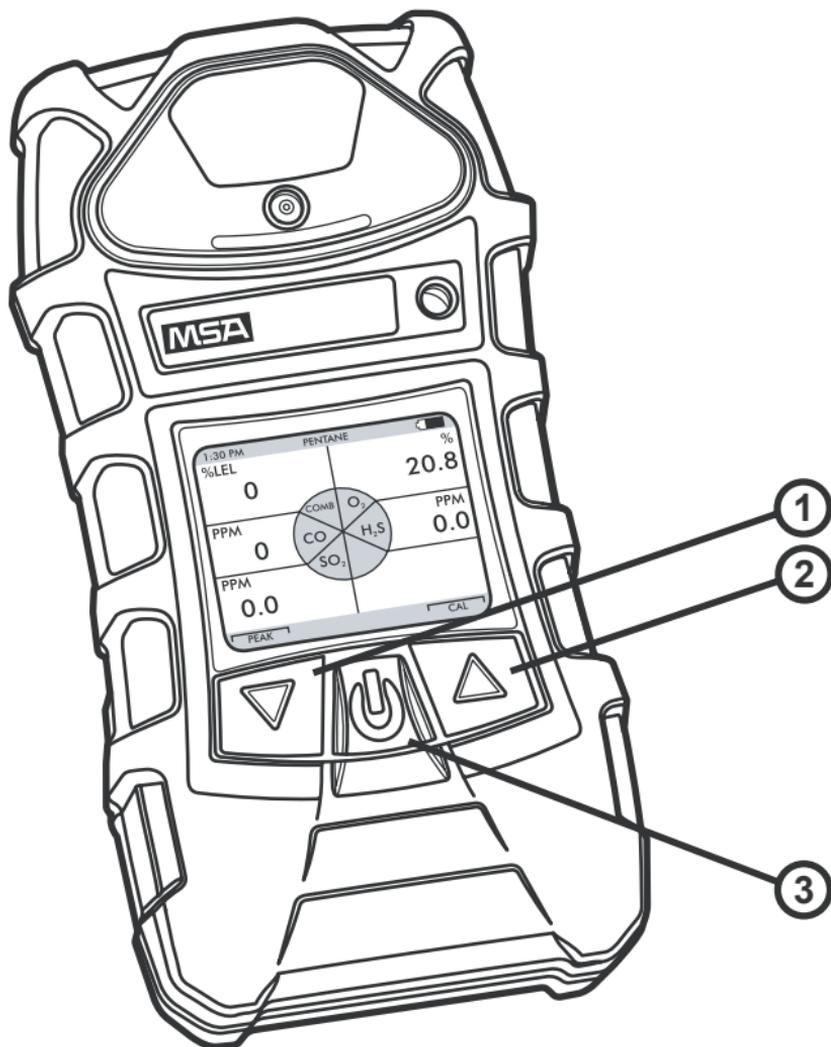
- Carregar a bateria até que o LED verde se acenda (apenas unidades recarregáveis).
- Ligar o equipamento com o botão ⏻. O instrumento executa um autoteste e o aquecimento do sensor e, em seguida, exhibe as informações e as definições do sensor.
- Deve-se efectuar um teste de fluxo durante a iniciação. Bloquear a entrada da bomba conforme as instruções.
- Configuração de Ar Limpo: premir os botões correspondentes a 'YES' (Sim) e 'NO' (Não) no ecrã.
- Para percorrer os ecrãs, utilizar o botão ▼ a partir do ecrã Funcionamento Normal, seguir as instruções no ecrã e premir os botões correspondentes para avançar para a página seguinte.
- Para reiniciar os alarmes, premir o botão ▲.
- Efectuar diariamente um Teste de Resposta/Verificação da Calibração para cada um dos sensores instalados.
- Para calibrar: certificar-se de que se encontra numa zona de ar limpo, premir e manter premido o botão ▲ e seguir as instruções no ecrã. Consultar as instruções de calibração completas no manual de funcionamento.
- Para activar/desactivar a função de Alerta de movimento, utilizar o botão ▼ até o ecrã de Alerta de Movimento ser exibido e seguir as instruções no ecrã.
- Para activar o InstantAlert, manter premido o botão ▼.
- Desligar o instrumento mantendo o botão ⏻ premido.

AVISO

Este cartão de arranque rápido fornece apenas uma breve descrição das instruções de funcionamento dos Detectores Multigás ALTAIR 5/ALTAIR 5X. O utilizador do instrumento deve ter pleno conhecimento das limitações e das instruções fornecidas no manual de instruções de funcionamento. O não cumprimento das instruções poderá provocar graves danos pessoais ou mesmo a morte.

PT

Cartão de Arranque Rápido dos Detectores Multigás ALTAIR5/5X



Ghid scurt de utilizare - detector multigaz ALTAIR5/5X

Vă rugăm consultați partea din spate a acestui ghid pentru o imagine detaliată a următoarelor componente:

① Buton ▼ ② Buton ▲ ③ Buton ⏻

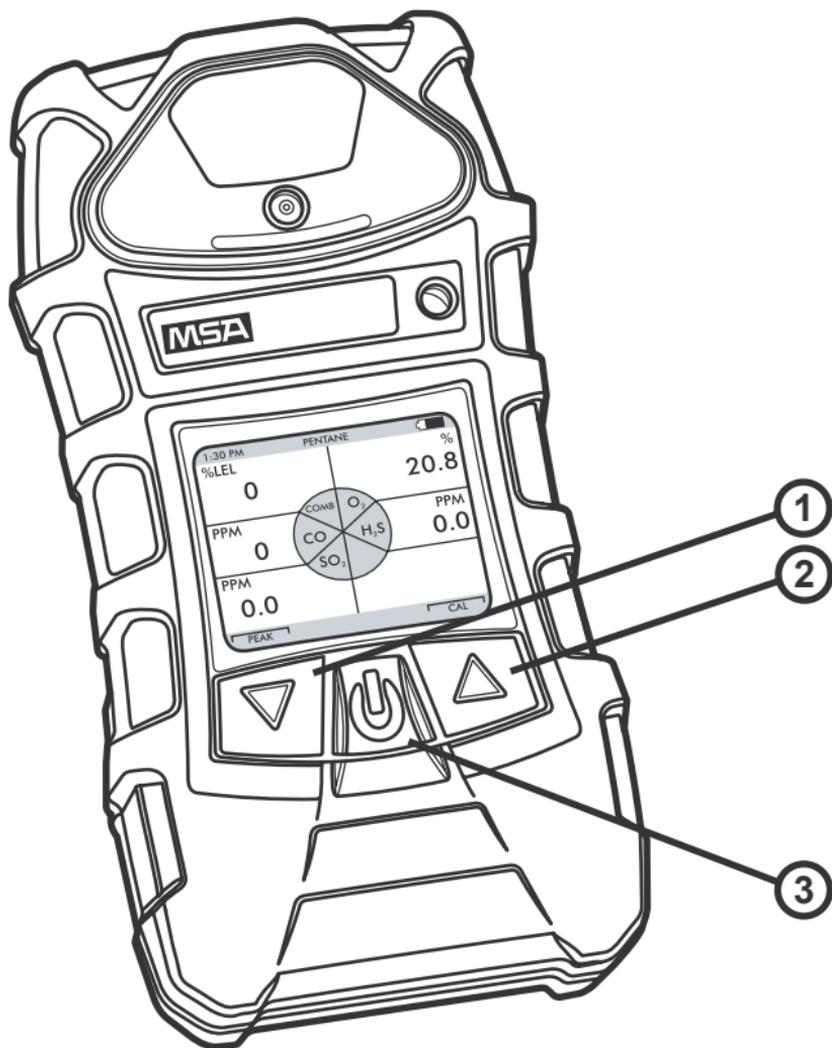
- Încărcați bateria până când LED-ul verde se stinge (numai unitățile reîncărcabile).
- Porniți aparatul cu butonul ⏻ . Aparatul efectuează un autotest și o încălzire a sensorului, apoi va arăta puncte de setare informative.
- În timpul pornirii trebuie executat un test de debit. Blocați admisia pompei, atunci când se indică.
- Setare aer proaspăt: apăsați butoanele corespondente pentru 'DA' sau 'NU' de pe afișaj.
- Pentru a parcurge ecranele, utilizați butonul ▼ de pe ecranul Normal Operation, urmați instrucțiunile de pe ecran și apăsați butoanele corespondente pentru a avansa la pagina următoare.
- Pentru a reseta alarmele apăsați butonul ▲ .
- Executați zilnic un Test la Impact/Verificarea Calibrării pentru fiecare senzor instalat.
- Pentru calibrare: aveți grijă să vă aflați la aer curat, apăsați și țineți apăsat butonul ▲ și urmați instrucțiunile de pe ecran. A se vedea manualul de utilizare pentru instrucțiuni de calibrare complete.
- Pentru activarea/dezactivarea caracteristicii MotionAlert, utilizați butonul ▼ , până când apare ecranul și urmați instrucțiunile de pe ecran.
- Pentru a activa InstantAlert, apăsați și țineți apăsat butonul ▼ .
- Opriiți aparatul prin ținerea apăsată a butonului ⏻ .

AVERTIZARE

Acest ghid scurt de utilizare oferă doar o scurtă descriere a instrucțiunilor de utilizare pentru detectorul multigaz cu alarmă ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Utilizatorul acestui aparat trebuie să fie pe deplin conștient de limitările și instrucțiunile furnizate în manualul cu instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor poate conduce la vătămări personale grave sau moartea.

RO

Ghid scurt de utilizare - detector multigaz ALTAIR5/5X



Краткое руководство пользователя многоканального газоанализатора ALTAIR5/5X

На обратной стороне данного вкладыша приведены подробные изображения следующих компонентов:

① Кнопка ▼ ② Кнопка ▲ ③ Кнопка ⏻

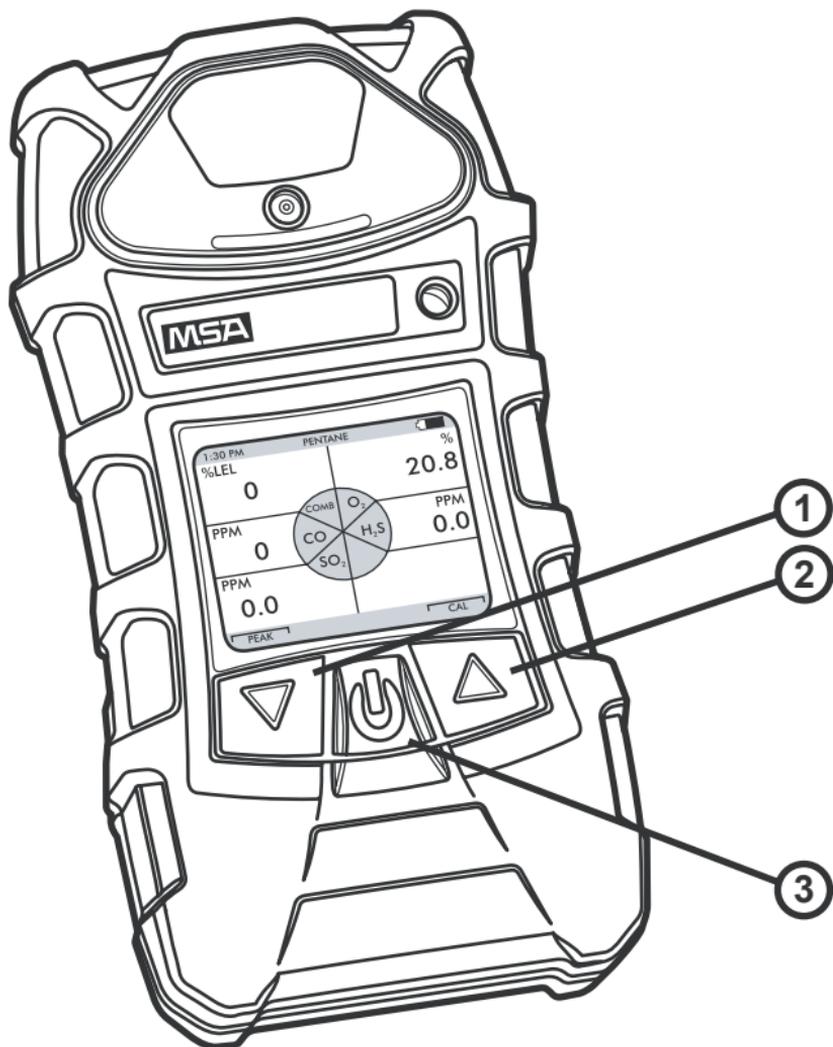
- Зарядите батарею. Когда батарея зарядится, загорится зеленый светодиод (только для аккумуляторных батарей).
- Включите прибор при помощи кнопки ⏻ . Прибор выполнит самопроверку, разогреется, отобразит всю необходимую информацию и установленные параметры.
- Во время запуска необходимо выполнить проверку работоспособности прибора. Заблокируйте впускное отверстие насоса, если это предписано инструкцией.
- Настройка по окружающему воздуху: нажмите кнопку 'YES' (да), чтобы выполнить, или 'NO' (нет), чтобы пропустить настройку.
- Для перехода между страницами в режиме измерения используйте кнопку ▼ , затем следуйте указаниям на дисплее и нажимайте соответствующие кнопки для перехода на последующие страницы.
- Чтобы сбросить сигнализацию, нажмите кнопку ▲ .
- Выполняйте ежедневно проверку с помощью контрольной газовой смеси / проверку калибровки для каждого установленного датчика.
- Для проведения калибровки: убедитесь, что прибор находится на свежем воздухе, затем нажмите и удерживайте кнопку ▲ и следуйте инструкциям на экране. См. полную инструкцию по калибровке в руководстве по эксплуатации.
- Для включения/отключения функции MotionAlert (сигнализация от датчика движения) перейдите на страницу MotionAlert с помощью кнопки ▼ и следуйте указаниям на экране.
- Чтобы активировать сигнализацию InstantAlert, нажмите и удерживайте кнопку ▼ .
- Для выключения прибора нажмите и удерживайте кнопку ⏻ .

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В данном кратком руководстве пользователя приведено только краткое описание рабочих инструкций для многоканального анализатора ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Для работы с прибором необходимо четко понимать ограничения и инструкции, содержащиеся в руководстве по эксплуатации. Несоблюдение инструкций может привести к тяжелым травмам и гибели персонала.



Краткое руководство пользователя многоканального газоанализатора ALTAIR5/5X



ALTAIR5/5X Snabbstartskort för multigasdetektor

Se baksidan av detta kort för en detaljerad illustration av följande komponenter:

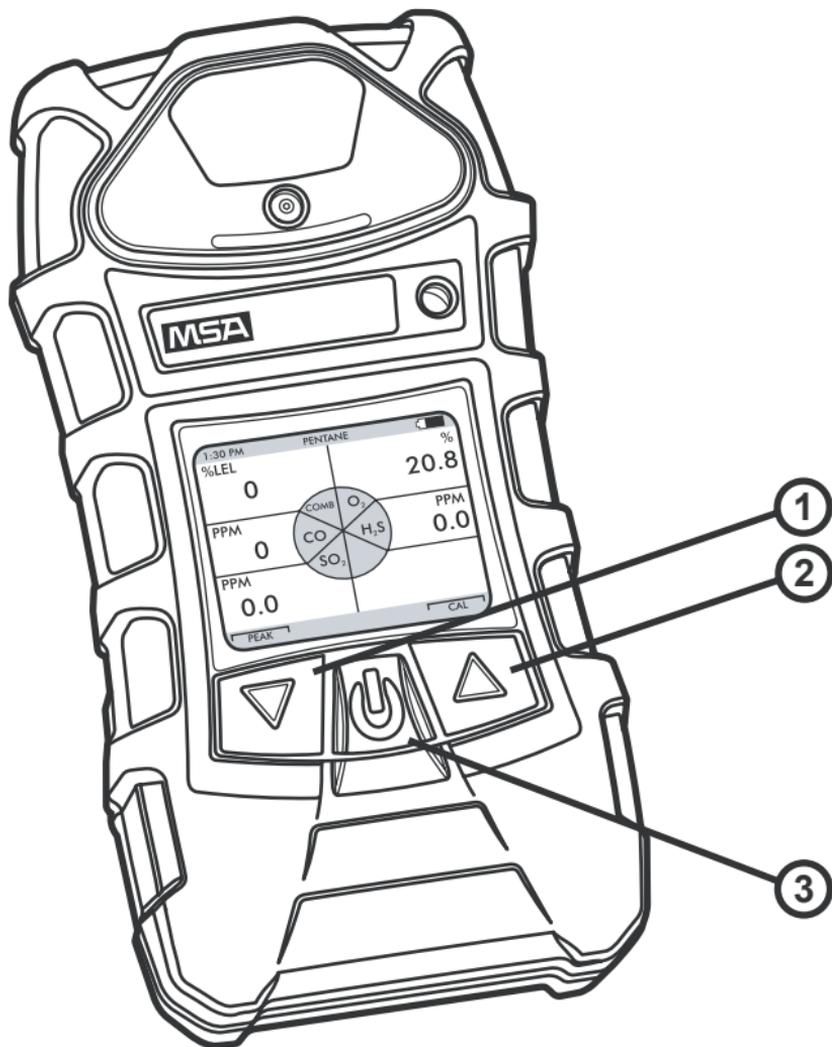
① ▼-knapp ② ▲-knapp ③ ⏻-knapp

- Ladda batteriet tills den gröna lysdioden tänds [endast för återladdningsbara enheter].
- Slå PÅ instrumentet med hjälp av ⏻-knappen. Instrumentet utför ett självtest samt värmer upp sensorn och visar sensorinformation & inställningspunkter.
- Ett flödestest måste genomföras under start. Blockera pumpinflödet vid instruktioner om detta.
- Friskluftsuppstart: tryck på de knappar som motsvarar "JA" eller "NEJ" på displayen.
- För att bläddra genom fönstren, använd knappen ▼ i fönstret Normal Drift, följ displayens instruktioner och tryck på motsvarande knappar för att gå vidare till nästa sida.
- För att återställa larmen, tryck på ▲-knappen.
- Utför ett skaktest/en kalibreringskontroll dagligen för varje installerad sensor.
- För att kalibrera: Kontrollera att du är i frisk luft och håll ▲-knappen nedtryckt enligt instruktionerna på skärmen. Se användarmanualen för kompletta kalibreringsinstruktioner.
- För att aktivera/inaktivera funktionen MotionAlert, använd ▼ -knappen tills fönstret för MotionAlert visas och följ instruktionerna på displayen.
- För att aktivera InstantAlert, håll ▼ -knappen nedtryckt.
- Stäng AV instrumentet genom att hålla ⏻-knappen nedtryckt.

VARNING

Detta snabbstartskort ger endast en kort beskrivning av användningsinstruktionerna för ALTAIR 5/ALTAIR 5X Multigasdetektor. Instrumentets användare måste vara fullt medveten om de begränsningar och instruktioner som anges i bruksanvisningen. Att inte följa instruktionerna kan leda till allvarliga eller livshotande personskador.

ALTAIR5/5X Snabbstartskort för multigasdetektor



Karta so stručnými pokynmi pre viacplynový detektor ALTAIR5/5X

Pozrite si zadnú stranu tejto karty, kde nájdete podrobné vyobrazenie nasledujúcich súčastí:

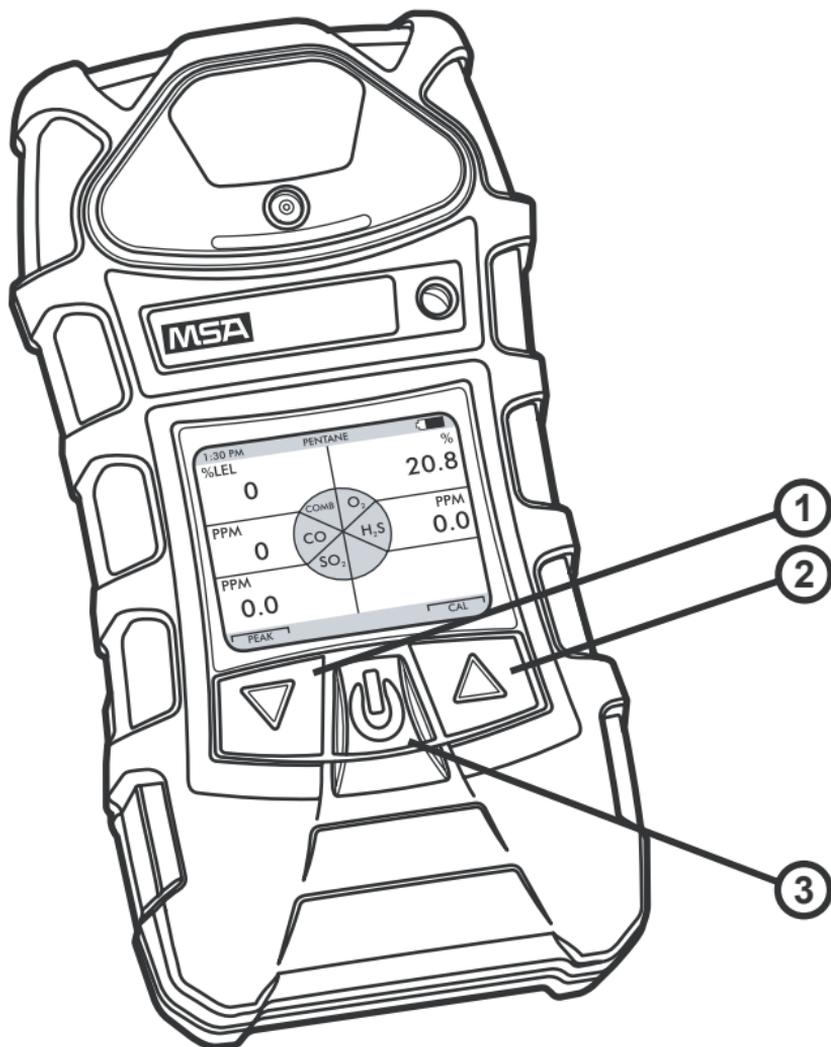
① Tlačidlo ▼ ② Tlačidlo ▲ ③ Tlačidlo ⏻

- Batériu nechajte nabíjať, pokiaľ sa nerozsvieti zelená LED dióda (len nabíjateľné batérie).
- Zapnite prístroj pomocou tlačidla ⏻. Prístroj vykoná autodiagnostický test a zahriatie snímača, potom zobrazí informácie o snímači a nastavené body.
- Počas spustenia je potrebné vykonať prietokovú skúšku. Pri vyzvaní zablokujte nasávací otvor.
- Nastavenie čerstvého vzduchu: stlačte tlačidlá pre požadovanú možnosť YES (Áno) alebo NO (Nie) zobrazenú na displeji.
- Na prechádzanie medzi jednotlivými stránkami používajte tlačidlo ▼ na obrazovke normálnej prevádzky, postupujte podľa zobrazených pokynov a stlačením príslušných tlačidiel prejdite na ďalšiu stránku.
- Na vynulovanie alarmov stlačte ▲ tlačidlo.
- Pre každý nainštalovaný snímač každodenne vykonávajú skúšku správnosti merania/kontrolu kalibrácie.
- Kalibrácia: skontrolujte, či ste na čerstvom vzduchu, podržte stlačené tlačidlo ▲ a postupujte podľa pokynov na obrazovke. Pre dokončenie pokynov pre kalibráciu pozri príručku na obsluhu.
- Ak chcete zapnúť alebo vypnúť funkciu MotionAlert (pohybové čidlo), použite ▼ tlačidlo až do zobrazenia obrazovky funkcie MotionAlert (pohybové čidlo) a postupujte podľa pokynov na obrazovke.
- Ak chcete aktivovať funkciu InstantAlert (výstražný alarm), stlačte a podržte ▼ tlačidlo.
- Vypnite prístroj podržaním tlačidla ⏻.

UPOZORNENIE

Táto karta so stručnými pokynmi obsahuje iba krátky popis prevádzkových pokynov pre viacplynový poplachový detektor ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Používateľ tohto prístroja sa musí úplne oboznámiť s obmedzeniami a pokynmi uvedenými v prevádzkovom návode na používanie. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok závažné zranenie alebo smrť.

Karta so stručnými pokynmi pre viacplynový detektor ALTAIR5/5X



Короткий посібник користувача багатоканального газоаналізатора ALTAIR5/5X

На зворотній стороні цього вкладиша наведено детальні ілюстрації наступних компонентів:

① Кнопка ▼ ② Кнопка ▲ ③ Кнопка ⏻

- Зарядіть батарею. Коли батарея зарядиться, загориться зелений світлодіод (тільки для акумуляторних батарей).
- Ввімкніть прилад за допомогою кнопки ⏻. Прилад виконає самоперевірку та розігрівання датчика, після чого відобразить інформацію та налаштовані параметри.
- Під час запуску необхідно виконати тестування на блокування відбору проб. Заблокуйте вхідний канал насоса, якщо це вказано в інструкції.
- Налаштування за свіжим повітрям (Fresh Air Setup): натисніть кнопки, що відповідають 'YES' (так) або 'NO' (ні) на екрані.
- Щоб здійснити перехід між вікнами, використовуйте кнопку ▼ з вікна звичайного вимірювання (Normal Operation), дотримуйтеся вказівок на екрані та натискайте відповідні кнопки для переходу на наступну сторінку.
- Щоб скинути сигналізацію, натисніть кнопку ▲.
- Виконуйте щодня тестування з використанням суміші газів/перевірку калібрування для кожного встановленого датчика.
- Для калібрування: переконайтеся, що прилад перебуває на свіжому повітрі та натисніть і утримуйте кнопку ▲, а потім виконуйте інструкції на екрані. Див. повну інструкцію з калібрування у посібнику з експлуатації.
- Для увімкнення/вимкнення функції MotionAlert (сигналізація з датчиком руху), перейдіть за допомогою кнопки ▼ до вікна MotionAlert та дотримуйтеся вказівок на екрані.
- Щоб увімкнути InstantAlert, натисніть і утримуйте кнопку ▼.
- Для вимкнення приладу натисніть і утримуйте кнопку ⏻.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей короткий посібник користувача надає лише стислий опис інструкцій з експлуатації багатоканального газоаналізатора ALTAIR 5/ALTAIR 5X. Користувач приладу повинен повністю ознайомитися з обмеженнями та інструкціями, що надаються в посібнику з експлуатації. Невиконання інструкцій може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або смерті.

Короткий посібник користувача багатоканального газоаналізатора ALTAIR5/5X

